EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 4. 10. 2016
COM(2016) 625 final

2016/0304 (COD)

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o spoločnom rámci na poskytovanie lepších služieb v oblasti zručností a kvalifikácií (Europass) a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 2241/2004/ES

(Text s významom pre EHP)

{SWD(2016) 320 final}

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Či už pri hľadaní zamestnania alebo rozhodovaní o tom, čo a kde študovať, alebo pri zvažovaní možností mobility, jednotlivci potrebujú mať prístup k informáciám o prostriedkoch na hodnotenie svojich zručností a na poskytovanie informácií o tom, čo vedia a čo dokážu. Rovnako tak zamestnávatelia potrebujú nájsť efektívnejšie a účinnejšie spôsoby, ako identifikovať osoby s vhodnými zručnosťami a prijať ich do zamestnania. Aby bolo možné účinne napĺňať potreby jednotlivcov a zamestnávateľov v oblasti zručností a kvalifikácií vo všetkých odvetviach, regiónoch a krajinách, musia byť tieto potreby jasne vytýčené, oznámené a pochopené.

Nástroje a služby EÚ môžu podporiť výmenu informácií a lepšie porozumenie zručnostiam a kvalifikáciám vrátane tých, ktoré sú potrebné pre mobilitu a zamestnateľnosť. EÚ sa snaží ponúkať a podporovať škálu takýchto nástrojov a služieb s cieľom uľahčiť mobilitu a podporiť transparentnosť v oblasti zručností a kvalifikácií. Do dnešného dňa však tieto nástroje a služby nevyužívajú naplno svoj potenciál, a to z viacerých dôvodov. Do značnej miery sa vyvíjajú na individuálnom základe, s minimálnou mierou integrácie a spolupráce. Tento prístup má vplyv na dosah, potenciál a vnímanie pridanej hodnoty každého nástroja. Z dôkazov vyplýva, že napriek určitým úspechom, akým je napríklad životopis Europass, majú potenciálni príjemcovia vo všeobecnosti slabé povedomie o dostupných službách a stále pretrvávajú prekážky plnohodnotného využívania kvalifikácií a zručností získaných v zahraničí, čo má vplyv na mobilitu a integráciu európskych trhov práce. Okrem toho spôsob, akým sa v priebehu času vyvíjali nástroje a služby EÚ, nie vždy zodpovedal zmenám v spôsobe, akým sa dnes učíme, pracujeme alebo komunikujeme, a tieto nástroje a služby nereagujú na súčasný alebo budúci dopyt a vznikajúce technológie. Od nástrojov v oblasti zručností a kvalifikácií sa v súčasnosti očakáva prinajmenšom digitalizácia a zvýšený výskyt na internete a v budúcnosti sa tieto požiadavky ešte posilnia.

Cieľom tohto návrhu je modernizovať nástroje a služby EÚ a zabezpečiť, aby reagovali na meniace sa potreby všetkých potenciálnych používateľov z trhu práce a z odvetví vzdelávania a odbornej prípravy; aby sa vždy aktualizovali v súlade s technologickým vývojom, novými formami výmeny informácií a hospodárstvom spoločného využívania zdrojov a aby boli schopné podporovať jednotlivcov, keď viackrát za život prechádzajú zo vzdelávania do práce.

Nový rámec Europass prinesie dvojaký prístup:

Po prvé, nový rámec Europass zabezpečí celoeurópsku platformu, prostredníctvom ktorej môžu mať všetci jednotlivci prístup – v rámci intuitívnej a hladko fungujúcej online služby – k širokej škále služieb, ako je napríklad tvorba elektronického portfólia alebo možnosť zhodnotiť zručnosti. Tieto služby bude dopĺňať široká škála informácií získavaných zo všetkých členských štátov (a to aj prostredníctvom prehľadávania webu) o možnostiach vzdelávania, kvalifikáciách, postupoch uznávania, ako aj údaje týkajúce sa trhu práce a informácie o zručnostiach, ako sú trendy v oblasti povolaní a zamestnaní. Na základe týchto rôznorodých informácií budú môcť jednotlivci prijímať informované rozhodnutia o svojich kariérach, mobilite a vzdelávaní a takéto informácie by okrem iného mohli prispieť k riešeniu nesúladu medzi ponúkanými a požadovanými zručnosťami nasmerovaním ich rozhodnutí k vzdelávacím dráham a kariéram s lepšími vyhliadkami. Aj zamestnávatelia, poskytovatelia vzdelávania a odbornej prípravy, profesijní poradcovia, služby zamestnanosti a tvorcovia

politiky budú mať prínos z dostupných informácií, a to napríklad z lepších poznatkov o tom, aké zručnosti sú potrebné a v akej oblasti je možné stimulovať poskytovanie kurzov odbornej prípravy, ak sa zistia medzery. Osobitná pozornosť sa bude venovať osobitným potrebám štátnych príslušníkov tretích krajín. Otvorené normy v oblasti kvalifikácií, voľných pracovných miest a životopisov budú k dispozícii pre jednotlivcov, ktorí chcú zverejniť tento druh informácií elektronicky. Rámec Europass tým podporí interoperabilitu elektronických nástrojov používaných na prezentáciu a výmenu informácií o zručnostiach a kvalifikáciách. Je dôležité poznamenať, že táto európska integrovaná platforma bude pre členské štáty významnou pridanou hodnotou pri ich snahách o podporu jednotlivcov, pretože na vnútroštátnej úrovni už nebudú musieť vynakladať rovnaké úsilie v oblasti informačných technológií.

Týmto návrhom sa preto rámec Europass mení z nástroja založeného na dokumentoch na platformu založenú na službách, rozširuje sa rozsah jeho činnosti a zabezpečuje sa, že stredobodom rámca služieb sú potreby používateľov. Nový rámec Europass bude združovať informácie, ktoré v súčasnosti poskytujú nástroje, ako napríklad Portál o vzdelávacích príležitostiach a kvalifikáciách v Európe (poskytuje informácie o možnostiach vzdelávania a kvalifikáciách); Panoráma zručností EÚ (ponúka informácie týkajúce sa poznatkov o zručnostiach vrátane poznatkov získaných na národnej a európskej úrovni, ako aj poznatky týkajúce sa povolaní a konkrétnych odvetví) a portál ESCO (Európska klasifikácia zručností, kompetencií, kvalifikácií a povolaní – ESCO, ktorá poskytuje spoločnú terminológiu na opis osobitných zručností a súvisiacich pojmov na účely zamestnania a vzdelávania). Vývoj a vykonávanie týchto nástrojov sa doposiaľ opieral o odborné znalosti Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania (agentúra Únie Cedefop). *Po druhé,* nový rámec Europass bude zahŕňať lokálne služby, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby sa ponúkané služby dostali k čo najširšej cieľovej skupine osôb vrátane tých, ktorí majú problém s prístupom k digitálnym službám alebo s ich využívaním.

V súčasnosti sa nástroje a služby EÚ v oblasti zručností a kvalifikácií propagujú a podporujú na vnútroštátnej úrovni prostredníctvom centier alebo kontaktných miest (národné strediská Europass, národné koordinačné miesta EKR, centrá siete Euroguidance), ktoré finančne podporuje EÚ prostredníctvom programu Erasmus+. Na každé z týchto centier alebo kontaktných miest sa vzťahuje osobitná správa a osobitné postupy podávania správ. Každé centrum riadi osobitný komunikačný program a pôsobí pod samostatnou značkou. Členské štáty síce prijali potrebné kroky na zabezpečenie koordinácie, ale nie všetky tieto kroky aj vykonávajú. V dôsledku toho sa na vnútroštátnej úrovni nezdá, že by existovali integrované služby v oblasti zručností a kvalifikácií, a centrá nie sú veľmi motivované, aby strategicky spolupracovali a systematicky komunikovali s cieľom ponúkať koherentné služby. Centrá nedokážu v plnom rozsahu oslovovať svoje cieľové publiká a nástroje a služby EÚ sa preto nedostávajú ku všetkým zamýšľaným príjemcom.

Zámerom tohto návrhu je poskytnúť členským štátom väčší potenciál a príležitosti na strategickú koordináciu služieb poskytovaných na vnútroštátnej úrovni. Vďaka lepšej koordinácii a výmene informácií budú môcť služby systematickejšie reagovať na potreby príjemcov, či už ide o sprostredkovateľov, ako sú napríklad odborníci v oblasti pracovného poradenstva, alebo jednotlivcov, ktorí by mohli mať priamy úžitok z osobných služieb, v rámci ktorých sa poskytujú informácie a poradenstvo týkajúce sa vzdelávania a profesijných príležitostí, a v prípade potreby odkazuje na iné služby a pomáha sa tým, ktorí nemajú prístup k digitálnym a online nástrojom alebo zručnosti potrebné na používanie takýchto nástrojov.

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Ide o prvú revíziu rozhodnutia o rámci Europass. Europass bol zavedený pred dvanástimi rokmi a toto rozhodnutie je teraz potrebné prispôsobiť technologickému pokroku a zmenám na trhu práce, v systémoch vzdelávania a odbornej prípravy a v spoločnosti ako takej. Týmto návrhom sa rámec Europass zaktualizuje a posilní, aby viac odrážal súčasnú potrebu komplexnejších, aktualizovaných, ľahko použiteľných a interoperabilných informácií a aby bol schopný reagovať na budúci vývoj a potreby. Zámerom tohto návrhu je napĺňať potreby vzdelávajúcich sa osôb, uchádzačov o zamestnanie, poskytovateľov vzdelávania a odbornej prípravy, pracovníkov vykonávajúcich nábor a zamestnávateľov.

Tento návrh súvisí s prvou z desiatich priorít Európskej komisie, t. j. s „novým impulzom pre zamestnanosť, rast a investície“[1]. Rozvoj zručností ako cesta k oživeniu hospodárstva sa zdôrazňuje aj v ročnom prieskume rastu na rok 2016[2]. Táto iniciatíva vychádza z predchádzajúcich iniciatív Komisie týkajúcich sa nových zručností pre nové pracovné miesta, napríklad:

– Program pre nové zručnosti a nové pracovné miesta (2010)[3];

– Prehodnotenie vzdelávania: investície do zručností na dosiahnutie lepších sociálno-ekonomických výsledkov[4];

– balík opatrení v oblasti zamestnanosti (2012[5])

Toto rozhodnutie je jednou z iniciatív v rámci nového programu v oblasti zručností pre Európu[6] a dopĺňa ďalšie opatrenia navrhované v tomto kontexte. Je v súlade s odporúčaním Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o európskom kvalifikačnom rámci pre celoživotné vzdelávanie (EKR)[7]. Uvedeným odporúčaním sa vytvoril spoločný európsky referenčný rámec ôsmich všeobecných úrovní vzdelávania, ktorý slúži ako „prevodná tabuľka“ medzi národnými kvalifikačnými systémami. Tieto úrovne majú podporiť transparentnosť a porovnateľnosť kvalifikácií. Informácie o EKR budú začlenené do rámca Europass, aby jednotlivci mohli používať úrovne EKR na prezentáciu svojich kvalifikácií.

Navrhované rozhodnutie je takisto v súlade s odporúčaním týkajúcim sa vytvorenia záruky získania zručností[8], ktorý je ďalším opatrením v rámci nového programu v oblasti zručností pre Európu. Záruka získania zručností by mala uľahčiť nízkokvalifikovaným osobám prístup k flexibilným cestám zvyšovania úrovne zručností, ktoré im umožnia získať minimálnu úroveň gramotnosti, matematickej gramotnosti a digitálnych zručností, ako aj pokračovať vo vzdelávaní vlastným tempom s cieľom získať kvalifikáciu na úrovni vyššieho sekundárneho vzdelania, ktorá vedie k nadobudnutiu rozsiahlejšieho súboru zručností. Nástroje na

---

1 Nový začiatok pre Európu: moja agenda pre zamestnanosť, rast, spravodlivosť a demokratickú zmenu. Politické usmernenia pre budúcu Európsku komisiu. https://ec.europa.eu/priorities/publications/president-junckers-political-guidelines_sk.

2 Ročný prieskum rastu: http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?qid=1473755846317&uri=CELEX:52015DC0690.

3 http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=958&langId=sk.

4 http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?qid=1389776578033&uri=CELEX:52012DC0669.

5 http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=1039&langId=sk.

6 Nový program v oblasti zručností pre Európu – Spolupráca na posilnení ľudského kapitálu, zamestnateľnosti a konkurencieschopnosti, COM(2016) 381.

7 Ú. v. EÚ C 111, 6.5.2008, s. 1.

8 Návrh odporúčania Rady o vytvorení záruky získania zručností, COM(2016) 382.

sebahodnotenie, ktoré ponúka rámec Europass, budú prínosné pre cieľovú skupinu záruky získania zručností.

Služby ponúkané prostredníctvom rámca Europass pomáhajú jednotlivcom poskytovať informácie o ich zručnostiach a kvalifikáciách získaných rôznymi spôsobmi, a to aj mimo formálneho vzdelávania a odbornej prípravy (napríklad prostredníctvom práce s mládežou, dobrovoľníctva, vzdelávania na pracovisku, stáží). Tento návrh je teda v súlade aj s odporúčaním Rady z 20. decembra 2012[9] o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa, v ktorom sa členské štáty vyzývajú, aby zaviedli opatrenia na potvrdzovanie výsledkov vzdelávania dosiahnutých mimo formálneho vzdelávania a odbornej prípravy.

Jednotlivci často používajú rámec Europass na poskytovanie informácií o svojich zručnostiach a kvalifikáciách s cieľom nájsť si zamestnanie. Sieť EURES (Európske služby zamestnanosti) zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/589[10] predstavuje sieť služieb zamestnanosti a mechanizmus na automatizované priraďovanie uchádzačov k pracovným miestam prostredníctvom spoločnej IT platformy siete EURES. Medzi rámcom Europass a sieťou EURES sa zabezpečí súčinnosť a spolupráca, aby sa posilnil vplyv oboch služieb. Návrh je v súlade s ustanoveniami nariadenia, najmä pokiaľ ide o používanie Európskej klasifikácie zručností, kompetencií, kvalifikácií a povolaní (ESCO).

Návrh je v súlade s ďalšími nedávnymi politikami a iniciatívami v oblasti zamestnanosti, ako je odporúčanie Rady o záruke pre mladých ľudí[11] a odporúčanie Rady o dlhodobo nezamestnaných[12].

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Služby v oblasti zručností a kvalifikácií majú podporiť zamestnateľnosť a mobilitu medzi povolaniami, odvetviami, regiónmi a hranicami na základe väčšej transparentnosti, porovnateľnosti a porozumenia, pokiaľ ide o zručnosti a kvalifikácie jednotlivcov. Môžu podporovať osoby z EÚ, ktoré sa sťahujú mimo EÚ (vrátane prípadov, keď následne získajú zručnosti a kvalifikácie v tretích krajinách), a štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa sťahujú do EÚ alebo tam už bývajú. V súčasnom kontexte zvýšeného prílivu a odlivu ľudí do a z EÚ je rámec Europass v súlade s iniciatívami EÚ súvisiacimi s európskou migračnou agendou, ako aj s akčným plánom EÚ pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín[13]. Informácie uverejnené na internete v niekoľkých jazykoch a podpora poskytovaná na vnútroštátnej úrovni môžu prispieť k integrácii štátnych príslušníkov tretích krajín.

Cieľom navrhovaného rozhodnutia je osloviť širokú škálu používateľov vrátane osôb s nízkou úrovňou zručností, nezamestnaných a migrantov prostredníctvom poskytnutia ľahko použiteľných nástrojov a podporou lepšej súčinnosti a spolupráce v prípade lokálnych služieb v oblasti zručností a kvalifikácií tak, aby lepšie slúžili jednotlivcom, a prispievať tak k začleneniu všetkých týchto osôb.

---

9 Ú. v. EÚ C 398, 22.12.2012.

10 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/589 z 13. apríla 2016 o Európskej sieti služieb zamestnanosti (EURES), prístupe pracovníkov k službám v oblasti mobility a o ďalšej integrácii trhov práce a o zmene nariadenia (EÚ) č. 492/2011 a (EÚ) č. 1296/2013 (Ú. v. EÚ L 107, 22.4.2016, s. 1).

11 Odporúčanie Rady z 22. apríla 2013 o zavedení záruky pre mladých ľudí: http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/ALL/?uri=CELEX:32013H0426(01).

12 Ú. v. EÚ C 67, 20.2.2016.

13 COM(2016) 377 final.

Internet a digitálne technológie pretvárajú náš svet. Rámec Europass poskytuje lepší prístup k službám, a preto je aj z tohto hľadiska v súlade so stratégiou jednotného digitálneho trhu[14] Únie, ktorý by mal umožniť lepší prístup spotrebiteľov a podnikov k online tovarom a službám v celej Európe.

2. PRÁVNY ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

• Právny základ

Navrhovaným právnym základom sú články 165 a 166 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Dokumentácia a výmena informácií o zručnostiach a kvalifikáciách sa zameriavajú na využívanie možností vzdelávania a odbornej prípravy, podporu rozhodnutí o kariére, hľadanie pracovných príležitostí a podporu mobility.

V článku 165 sa stanovuje, že Únia prispieva k rozvoju kvalitného vzdelávania podporovaním spolupráce medzi členskými štátmi a, ak je to potrebné, podporovaním a doplňovaním činnosti členských štátov. Činnosť Únie sa okrem iného zameriava na rozvoj výmeny informácií a skúseností v otázkach, ktoré sú spoločné pre vzdelávacie systémy členských štátov.

V článku 166 sa stanovuje, že Únia uskutočňuje politiku odborného vzdelávania, ktorá podporuje a dopĺňa činnosť členských štátov pri plnom rešpektovaní ich zodpovednosti za obsah a organizáciu odborného vzdelávania. Činnosť Únie sa okrem iného zameriava na zlepšenie základného a ďalšieho odborného vzdelávania s cieľom uľahčiť profesijné začlenenie a opätovné začlenenie do trhu práce a rozvíjať výmenu informácií a skúseností v otázkach, ktoré sa spoločné pre systémy odborného vzdelávania členských štátov.

Keďže politiky v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy patria do právomoci členských štátov, tieto články vylučujú harmonizáciu zákonov a iných právnych predpisov členských štátov.

V oboch článkoch sa stanovuje, že Únia a členské štáty podporujú spoluprácu s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti vzdelávania (článok 165 ods. 3) a odborného vzdelávania (článok 166 ods. 3).

• Subsidiarita

Tento návrh je v súlade so zásadou subsidiarity, keďže podporuje a dopĺňa činnosti členských štátov.

Ak by sa táto problematika riešila len na vnútroštátnej úrovni, rozsah nástrojov a služieb v oblasti zručností a kvalifikácií by zostal obmedzený a príležitosti na súčinnosť s existujúcimi službami na úrovni EÚ i na vnútroštátnej úrovni by neboli v plnej miere využité. Opatrenia na úrovni EÚ poskytujú potrebnú platformu na zabezpečenie jednotnosti a lepšie pochopenie rôznych systémov a kvalifikácií medzi rôznymi krajinami a zainteresovanými stranami. V konečnom dôsledku sa dosiahne širší výber, ľahší prístup ku kvalitnejším informáciám a nové príležitosti, čo prispeje k lepšiemu rozdeľovaniu zdrojov na úrovni EÚ.

[14] Stratégia pre jednotný digitálny trh v Európe, COM(2015) 192 final.

Pokiaľ ide o lokálne služby na vnútroštátnej úrovni, ktoré poskytujú rôzne centrá, sú ustanovenia týkajúce sa zjednodušovania a posilnenej spolupráce v navrhovanom rozhodnutí v súlade so zásadou subsidiarity. Návrh vytvoriť jeden styčný bod v každej krajine, ktorý by bol hlavným prijímateľom finančných prostriedkov EÚ a plnil by úlohu koordinátora pre otázky súvisiace so zručnosťami a kvalifikáciami, vychádza zo skúseností členských štátov a nevyžaduje od členských štátov (a zúčastnených krajín) prijatie žiadnych vykonávacích alebo koordinačných opatrení.

- **Proporcionalita**

Opatrenia navrhnuté v revízii rozhodnutia o rámci Europass nerozširujú rozsah činnosti EÚ nad rámec toho, čo je nevyhnutné. Opatrenia sú primerané cieľom, ktoré sa majú dosiahnuť.

Navrhované opatrenia sa zameriavajú na existujúce nástroje opísané v tomto dokumente, a preto sú primerané na dosiahnutie týchto cieľov.

Revízia rozhodnutia o rámci Europass sa vo všeobecnosti riadi potrebou aktualizovať toto rozhodnutie i rámec, ktorý zavádza, aby napĺňali súčasné meniace sa potreby, a zachovávať dostatočnú pružnosť rozhodnutia, aby mohlo reagovať na možný budúci vývoj v oblasti technológií, vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj v spoločnosti a na trhu práce, a aby sa v krátkodobom horizonte predišlo ďalším revíziám. Cieľom návrhu je najmä prispôsobiť rozhodnutie meniacim sa postupom na trhu práce, ako je napríklad uverejňovanie pracovných miest, podávanie žiadostí o zamestnanie, hodnotenie zručností a nábor, ktoré sa čoraz viac uskutočňujú online. Pri zabezpečovaní užitočných nástrojov a služieb je potrebné zohľadniť aj zapojenie rôznych poskytovateľov vzdelávania a odbornej prípravy a využívanie digitálnych technológií a platforiem.

- **Výber nástroja**

Nástrojom bude rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zrušuje existujúce rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2241/2004/ES.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia ex post/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

V rokoch 2008 a 2013 sa vykonali dve hodnotenia rámca Europass. Druhým z nich, ktoré sa vzťahovalo na obdobie rokov 2008 – 2012, sa potvrdilo, že dokumenty Europass majú potenciál uľahčiť mobilitu a že sú užitočnými nástrojmi pre jednotlivcov, ktorí chcú pracovať alebo študovať v zahraničí. Dokumenty Europass môžu byť užitočné pre zamestnávateľov a nadobúdajú čoraz viac na význame aj pre nezamestnaných. Rámec Europass zohráva významnú úlohu aj pokiaľ ide o mobilitu v rámci tej istej krajiny (40 % opýtaných používateľov bolo mobilných na vnútroštátnej úrovni), a dokumenty sa naozaj začali vo veľkom rozsahu používať v niektorých krajinách, ako napríklad v Taliansku a Španielsku.

Z hodnotenia však zároveň vyplynulo, že rámec Europass by sa mal zjednodušiť, mal by byť viac orientovaný na ciele a mal by sa aktualizovať. Medzi rámcom Europass a inými európskymi iniciatívami, najmä informačnými a poradenskými službami, by sa mala zlepšiť súčinnosť. Informačné služby a interaktívne nástroje v oblasti zručností a kvalifikácií by mali byť integrovanejšie rovnako ako aj iné európske siete národných centier poskytujúcich súvisiace podporné služby. Relevantné údaje z iných existujúcich nástrojov EÚ by malo byť možné ľahko integrovať. Interoperabilita nástrojov rámca Europass s nástrojmi EÚ, ako sú

napr. tie, ktoré sa používajú na zosúlaďovanie ponúkaných a požadovaných pracovných miest, by sa mala posilniť.

V hodnotení sa takisto upozornilo na to, že dokumenty Europass nezohľadňujú vývoj tak, aby umožnili opis rôznych druhov výsledkov vzdelávania a zručností, ako napr. tých, ku ktorým sa dospelo prostredníctvom neformálneho vzdelávania a informálneho učenia. V hodnotení sa tiež považovalo za vhodné preskúmať výhody zlúčenia dodatku k diplomu (dokument vysvetľujúci charakter, úroveň, kontext, obsah a status kvalifikácií zodpovedajúcich vysokoškolskému vzdelaniu) s dodatkom k osvedčeniu (podobný doklad vydávaný pre oblasť odborného vzdelávania) do jedného dokumentu.

Zámerom navrhovaného rozhodnutia je reagovať na tieto obavy.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

V roku 2014 sa uskutočnila verejná konzultácia v rámci prípravy iniciatívy, v tom čase známej ako „Európsky priestor pre zručnosti a kvalifikácie“[15]. Konzultácia sa zaoberala účinnosťou existujúcich nástrojov a služieb. V roku 2014 bol v súvislosti s touto iniciatívou vydaný osobitný prieskum Eurobarometer[16], ktorý sa zaoberal aj názorom verejnosti na účinnosť týchto nástrojov a služieb.

V rámci verejnej konzultácie sa zistilo, že v súčasnej štruktúre webových nástrojov v oblasti zručností a kvalifikácií existuje značný priestor na zlepšenie. Zároveň sa vyjadrila silná podpora v prospech zlúčenia dokumentov Europass. Výsledky ukázali, že existuje potenciálny záujem o vytvorenie „jednotného kontaktného miesta“, ktoré by poskytovalo integrované služby pokrývajúce celé spektrum európskych služieb v oblasti vzdelávacích príležitostí, poradenstva a transparentnosti kvalifikácií. Okrem toho sa zistilo, že súčasné nástroje na zabezpečenie transparentnosti nie sú úplne vhodné na uznávanie výsledkov digitálneho vzdelávania.

V roku 2016 Komisia vykonala niekoľko cielených konzultácií[17] o tomto návrhu na revíziu rozhodnutia o rámci Europass. Sociálni partneri a siete národných centier (národné koordinačné miesta EKR, centrá siete Euroguidance a národné strediská Europass) reagovali najmä na aspekty návrhu týkajúce sa zefektívnenia a zriadenia národných koordinačných miest pre zručnosti.

Sociálni partneri sa zhodli na to, že súčasná fragmentácia služieb v oblastí zručností a kvalifikácií predstavuje výzvu a vo všeobecnosti uvítali myšlienku väčšej integrácie a súčinnosti medzi online nástrojmi, ako aj medzi vnútroštátnymi útvarmi. Sociálni partneri uviedli, že je potrebné dosiahnuť aj užšie prepojenie s vnútroštátnymi agentúrami pre zručnosti a strediskami pre pozorovanie v oblasti zručností vedenými národnými vládami, ako aj so samotnými sociálnymi partnermi. Rámec Europass sa vo všeobecnosti považuje za cenný nástroj, ktorý môžu jednotlivci priamo používať; najmä životopis Europass je veľmi známy a vo veľkej miere používaný spoločný formát, ktorý môže zvýšiť transparentnosť a porozumenie. Dodatok k vysokoškolskému diplomu, ktorý zaviedla Európska komisia, Rada

[15] Verejná konzultácia o „Európskom priestore pre zručnosti a kvalifikácie“: http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/more_info/consultations/skills_en.htm.

[16] Osobitný prieskum Eurobarometer č. 417: Európsky priestor pre zručnosti a kvalifikácie – správa, jún 2014: http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_417_en.pdf.

[17] Sociálni partneri, siete politiky (strediská Europass, národné koordinačné miesta EKR, sieť Euroguidance), občianska spoločnosť.

Európy a UNESCO, sa vo veľkej miere používa v 48 krajinách bolonského procesu. V rámci tohto procesu pokračuje práca na revízii dodatku k diplomu s cieľom zabezpečiť, aby odrážal najnovší vývoj v oblasti vysokoškolského vzdelávania a bol relevantný pre študentov a zamestnávateľov. Zlepšenia sú však potrebné aj pokiaľ ide o dodatok k osvedčeniu o úplnej/čiastočnej kvalifikácii. Úsilie pristupovať konzistentne k určitým prvkom týchto dvoch dodatkov by mohlo byť nápomocné pri zvyšovaní viditeľnosti a posilnení používania.

Jedným z hlavných výsledkov konzultácie so strediskami Europass, s národnými koordinačnými miestami EKR a so sieťou Euroguidance bola potreba zamerať sa viac na otázky poradenstva, ktoré nemožno náležite riešiť pomocou internetových nástrojov a služieb, ale ktoré si vyžadujú prítomnosť a osobnú interakciu s jednotlivcami. Strediská takisto vyzvali na zavedenie zjednodušených administratívnych postupov a dlhodobého plánovania v porovnaní so súčasným ročným plánovaním. Bolo by to v súlade s návrhom Komisie na zjednodušenie fungovania a financovania týchto sietí politiky. Niektoré strediská takisto vyjadrili osobitné obavy, aby určenie národných koordinačných miest pre zručnosti neviedlo na vnútroštátnej úrovni k prevzatiu činností alebo zlúčeniu existujúcich stredísk Europass, národných koordinačných miest EKR a centier siete Euroguidance, a pripomenuli, že organizácia služieb na národnej úrovni je záležitosťou subsidiarity. V tejto súvislosti by niektoré členské štáty uprednostnili zachovanie súčasného stavu, v ktorom sú tieto siete väčšinou oddelené subjekty a môžu niekedy podliehať správe rôznych častí štátnej správy. Komisia vysvetlila, že cieľom tohto aspektu návrhu je zjednodušiť administratívne a koordinačné mechanizmy medzi vnútroštátnou a európskou úrovňou, a na druhej strane uľahčiť činnosť členských štátov zameranú na poskytovanie spoločných služieb pre jednotlivcov. Hlavného prijímateľa finančných prostriedkov EÚ by určili príslušné členské štáty a tento prijímateľ by bol hlavným styčným bodom s Komisiou v súvislosti s činnosťami, ktoré v súčasnosti vykonávajú národné koordinačné miesta EKR, národné strediská Europass a centrá siete Euroguidance. To sa už uplatňuje v niekoľkých krajinách[18]. Cieľom návrhu je vytvoriť lepšie príležitosti na strategickejšie využívanie financovania zo strany vnútroštátnych služieb počas dlhšieho obdobia financovania, ale všetky rozhodnutia týkajúce sa vykonávacích a koordinačných opatrení na vnútroštátnej úrovni ponecháva členským štátom.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

V roku 2015 sa uskutočnila štúdia zameraná na zhromaždenie a analýzu informácií o siedmich portáloch týkajúcich sa zručností a kvalifikácií (EURES, Europass, ESCO, portál o vzdelávacích príležitostiach a kvalifikáciách v Európe, ENIC-NARIC, Panoráma zručností EÚ a portál pre mládež). Cieľom tejto štúdie je lepšie pochopiť výzvy, s ktorými sa stretávajú cieľoví používatelia a/alebo zainteresované strany. Analýza poskytla prvý prehľad možných spôsobov zlepšenia komplementárnosti a súčinnosti medzi jednotlivými online nástrojmi a službami.

- **Posúdenie vplyvu**

Nevykonalo sa žiadne posúdenie vplyvu. Pri príprave tohto návrhu sa zvažovali štyri možnosti, ktoré vychádzajú z existujúcich nástrojov a služieb EÚ v oblasti zručností a kvalifikácií a ich cieľom je ich upraviť, zjednodušiť a aktualizovať a zabezpečiť lepšiu koordináciu a súčinnosť. Tieto možnosti neprinesú značné prevádzkové dôsledky pre členské

[18] V súčasnosti jediný orgán zastrešuje všetky národné strediská krajiny v 12 krajinách, v 17 krajinách sú to dva orgány a v 7 krajinách existujú tri rôzne subjekty, ktoré riadia strediská, EACEA, 2016.

štáty ani iné zainteresované strany. Možnosti uvedené ďalej sa navzájom nevylučujú a môžu sa preto posudzovať samostatne i spoločne.

Možnosť 1 – Zlepšenie dokumentácie a výskytu na internete

Táto možnosť by znamenala zlepšenie a zjednodušenie existujúcich dokumentačných nástrojov na poskytovanie informácií o zručnostiach a kvalifikáciách a zvýšenie kvality ich výskytu na internete. Dokumentačné nástroje budú naďalej fungovať nezávisle bez akejkoľvek súčinnosti s inými súvisiacimi nástrojmi a službami.

Možnosť 2 – Lepšia integrácia služieb

Táto možnosť by znamenala zefektívnenie relevantných nástrojov a služieb EÚ v oblasti zručností a kvalifikácií (Europass, Panoráma zručností EÚ, portál o vzdelávacích príležitostiach a kvalifikáciách v Európe), aby ponúkali integrovanejšiu službu, ktorá reaguje na potreby používateľov v oblasti zručností a kvalifikácií komplexným a jasným spôsobom. Malo by dôjsť k zjednodušeniu a zlepšeniu dokumentačných nástrojov na poskytovanie informácií o zručnostiach a kvalifikáciách ako pri možnosti 1, ale informácie poskytované v rámci Panorámy zručností EÚ a portálu o vzdelávacích príležitostiach a kvalifikáciách v Európe by boli popri dokumentačných nástrojoch začlenené do rámca Europass. Integrácia širšieho súboru nástrojov a služieb by pomohla zjednodušiť informácie ponúkané používateľom. Klasifikácia ESCO by slúžila ako spoločná terminológia na opis zručností, kompetencií, kvalifikácií a povolaní. Vďaka tomu by sa zlepšil prístup používateľov k informáciám, ako aj jasnosť týchto informácií. Integráciou nástrojov a služieb do rámca Europass by sa uľahčila ich propagácia, došlo by k zvýšeniu povedomia a podporilo by sa ich používanie.

Možnosť 3 – Lepšia koordinácia podporných sietí

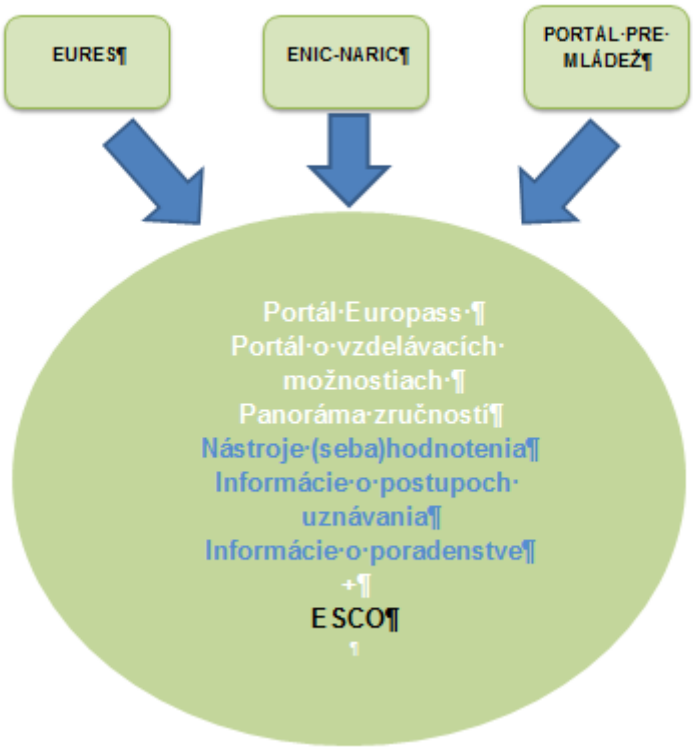
Táto možnosť by znamenala stanovenie jedného koordinačného miesta na národnej úrovni na koordináciu činností, ktoré sú v súčasnosti spojené s národnými strediskami Europass, národnými koordinačnými miestami EKR a centrami siete Euroguidance. V každom členskom štáte by sa určil hlavný prijímateľ finančných prostriedkov EÚ a hlavný styčný bod s Komisiou vo vzťahu k činnostiam, ktoré v súčasnosti vykonávajú národné centrá, a to bez toho, aby tým boli dotknuté akékoľvek vnútroštátne opatrenia v oblasti vykonávania a koordinácie. Takéto koordinačné miesto v každej krajine by znamenalo efektívnejšiu a jednoduchšiu prevádzku národných centier a mohlo by podporiť väčšiu spoluprácu medzi službami s cieľom posilniť transparentnosť a porozumenie v oblasti zručností a kvalifikácií a podporovalo by celoživotné vzdelávanie a profesijné poradenstvo na vnútroštátnej úrovni. Koordinačné miesto by mohlo pôsobiť aj ako ústredný bod pre iné súvisiace služby, ako napríklad získavanie informácií o zručnostiach.

Možnosť 4 – Lepšia interoperabilita nástrojov

Podľa tejto možnosti by rámec Europass podporil prezentáciu a integráciu príslušných údajov z iných existujúcich nástrojov EÚ v podobe prepojených otvorených údajov alebo otvorených formátov alebo noriem s cieľom podporiť lepšiu interoperabilitu medzi rôznymi nástrojmi, službami a zdrojmi údajov vrátane nástrojov, služieb a zdrojov údajov tretích strán, ako napríklad trhu práce. Klasifikácia ESCO by sa mala používať ako spoločná terminológia, ktorá podporuje túto činnosť. Táto možnosť by príslušným stranám umožnila lepšie využívať

údaje na rôzne účely vrátane zosúlaďovania ponúkaných a požadovaných pracovných miest a nástroje a služby rámca Europass by prispôsobila vyvíjajúcim sa digitálnym trendom.

Možné nastavenie integrácie služieb a prepojenia a súčinnosť s ďalšími nástrojmi by mali takúto podobu:



Šípky označujú súčinnosť alebo prepojenia, ktoré vzniknú s integrovanou službou. Bielou farbou sú označené existujúce portály; modrou farbou sú označené nové prvky nástroja. Klasifikácia ESCO by slúžila ako spoločná terminológia.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Neuplatňuje sa. Návrh nesúvisí s programom REFIT.

Hoci sa návrh zameriava najmä na modernizáciu a posilnenie rámca Europass, vďaka súčinnosti, ktorú dosiahne, sa zjednoduší škála nástrojov a služieb EÚ, ktoré boli vytvorené v priebehu rokov prostredníctvom opatrení *ad hoc*, ktoré sa nie vždy opierali o právny základ. Vďaka takémuto zjednodušeniu by sa mala zlepšiť efektívnosť a použiteľnosť.

Návrh je pripravený na využitie na internete a prináša riešenia pre digitálne i fyzické prostredie.

- **Základné práva**

V Európskej únii je právo na ochranu osobných údajov zaručené článkom 8 Charty základných práv Európskej únie. Vždy, keď si opatrenia uvedené v tomto rozhodnutí vyžadujú spracovanie osobných údajov, musia byť spracované v súlade s právnymi predpismi EÚ o ochrane osobných údajov, najmä so smernicou 95/46/ES o ochrane fyzických osôb pri

spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov[19] a s vnútroštátnymi opatreniami, ktorými sa tieto predpisy vykonávajú, ako aj s nariadením (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov[20].

Smernica 95/46/ES bude nahradená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov)[21], ktoré sa začne uplatňovať od 25. mája 2018.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Väčšina nástrojov, ktorých sa navrhované rozhodnutie týka, už existujú a sú financované Úniou. Finančný vplyv tejto iniciatívy sa spája najmä s nákladmi na vývoj informačných technológií, hosting a údržbu webových služieb na úrovni EÚ.

Vytvorenie komplexnejšej online služby, ktorá sa navrhuje v iniciatíve, bude financovať Únia. V krátkodobom horizonte budú potrebné určité počiatočné investície na vývoj nových informačných technológií v rámci novej celoeurópskej internetovej platformy, ale na úrovni EÚ by nemali vzniknúť žiadne neočakávané náklady. Úroveň požadovaných investícií bude závisieť od technických IT rozhodnutí. Pracovný program Erasmus+ na rok 2016 zahŕňa činnosti zamerané na rozvoj webových služieb v oblasti zručností a kvalifikácií zodpovedajúce investícii v odhadovanej výške 2 500 000 EUR. Táto vývojová práca nebude mať žiadne finančné dôsledky pre členské štáty alebo zúčastnené krajiny. Bude sa od nich vyžadovať, aby naďalej prispievali informáciami. Táto činnosť sa bude podporovať z rozpočtu Únie rovnako ako v súčasnosti.

Všetky počiatočné investície budú vyvážené úsporami dosiahnutými vďaka súčinnosti medzi existujúcimi nástrojmi a účinnosťou, ktorá sa dosiahne v dlhodobom horizonte. Keďže služby sa stanú súčasťou novej platformy Europass, viacero platforiem by malo zaniknúť. To by malo pomôcť dosiahnuť značné úspory finančných zdrojov najmä vďaka integrácii hostingu, údržby a podpory rôznych IT nástrojov a komunikačných činností. Tieto úspory by mali predstavovať približne 450 000 EUR ročne.

Činnosti národných koordinačných miest EKR, národných stredísk Europass a centier siete Euroguidance sú spolufinancované Komisiou prostredníctvom rozpočtu programu Erasmus+. V rozpočte pridelenom pre program Erasmus+ na fungovanie navrhovaných národných koordinačných miest pre zručnosti sa neplánuje žiadna strednodobá zmena. V roku 2016 predstavovala celková suma pridelená z rozpočtu EÚ na strediská 7 300 000 EUR. Existujúce pridelené rozpočtové prostriedky na vnútroštátne strediská budú zoskupené do jediného prídelu pre každú krajinu, ktorý sa poskytne jedinému prijímateľovi v každom členskom štáte na viacročnom základe. Tým sa zjednodušia administratívne postupy spojené s podávaním správ a viacročné financovanie by umožnilo strategickejšie plánovanie a využívanie zdrojov v porovnaní so súčasným ročným plánom. Členské štáty by tak mohli získať úspory prostredníctvom zníženia administratívnych nákladov súvisiacich s riadením podávania správ a s financovaním dvoch alebo troch rôznych stredísk. Zriadenie národných koordinačných miest pre zručnosti preto nemá žiadny vplyv na rozpočet v porovnaní so súčasnou situáciou.

[19] Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.
[20] Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.
[21] Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1 – 88.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Hodnotenie sa plánuje každých päť rokov. Komisia vypracuje v prípade potreby v spolupráci s členskými štátmi správu o pokroku pri vykonávaní.

- **Vysvetľujúce dokumenty (v prípade smerníc)**

Neuplatňuje sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

V **preambule** sa predstavuje súčasný rámec Europass a opisuje sa jeho prepojenie a komplementárnosť s ďalšími nástrojmi a službami v oblasti zručností a kvalifikácií, a to najmä tými, ktoré sa týkajú informácií o možnostiach vzdelávania a kvalifikáciách, ako aj poznatkov a informácií o zručnostiach.

Napriek niektorým významným úspechom pretrváva niekoľko problémov týkajúcich sa nástrojov a služieb v oblasti zručností a kvalifikácií. Tieto problémy sú spojené predovšetkým so zmenami, ktoré nastali v uplynulých rokoch, najmä s meniacimi sa postupmi na trhu práce a a novými formami a prostrediami pre poskytovanie vzdelávania. Tieto zmeny si vyžadujú nové formáty na prezentáciu zručností, kvalifikácií a skúseností a nové spôsoby komunikácie a výmeny informácií.

Informačné technológie zmenili spôsob, akým funguje trh práce, ale rámec Europass a ďalšie nástroje EÚ nedržia vždy s týmito zmenami krok. Po prvé, nie sú vždy schopné prispôsobiť sa novým trendom ako napríklad využívanie sociálnych médií a mobilných zariadení, analýza veľkých dát a indexové prehľadávanie. Súčasný rámec Europass ustanovený rozhodnutím č. 2241/2004/ES je obmedzený z hľadiska rozsahu i pružnosti, pretože sa zameriava na dokumenty a vzory, ktoré už nie sú zlučiteľné so súčasnými trendmi a smermi vývoja online nástrojov a služieb. Napriek určitému vývoju je tento nedostatok rozsiahlejšej inovácie prekážkou využívania týchto nástrojov a znižuje ich príťažlivosť.

Po druhé, nástroje EÚ nie sú dostatočne prepojené, aby umožnili párovanie, opätovné používanie a integráciu údajov z rôznych zdrojov alebo interoperabilitu s nástrojmi vyvinutými na trhu práce. V prípade uchádzačov o prácu napríklad bránia rôznorodé nástroje na dokumentáciu zručností a rôznorodé systémy, formáty a jazyky používané na zaznamenávanie voľných pracovných miest automatizovanému priraďovaniu voľných pracovných miest k životopisom potenciálnych kandidátov.

To je dôvod, prečo je potrebný nový rámec, ktorý zahŕňa lepšie reagujúce nástroje a informácie na účely vzdelávania a zamestnania vrátane poznatkov o zručnostiach, a ktorý zabezpečuje lepšiu súčinnosť s inými príslušnými službami, ako je sieť EURES, v záujme vzájomného posilňovania úlohy jednotlivých služieb.

Tento návrhom rozhodnutia sa zaoberá aj činnosťou podporných služieb na vnútroštátnej úrovni, ktoré sú prepojené s nástrojmi a službami pridruženými k rámcu Europass, ako a EKR a sieti Euroguidance.

V **článku 1** sa vymedzuje rozsah pôsobnosti nového rámca Europass, ktorý by mal poskytovať službu na zdokumentovanie zručností a kvalifikácií; ponúkať príležitosti pre (seba)hodnotenie zručností; poskytovať relevantné informácie a podporovať vývoj otvorených

noriem, ktoré umožňujú jednoduchšiu výmenu informácií medzi rôznymi nástrojmi a systémami.

Článok 2 obsahuje vymedzenie pojmov používaných v tomto rozhodnutí.

V **článku 3** sú podrobne opísané vylepšené služby, ktoré ponúka nový rámec Europass.

V súčasnosti sa rámec Europass zameriava na zdokumentovanie zručností a poskytuje súbor pevne stanovených vzorov vrátane dobre známeho Europass-životopisu, ktorý je možné vyplniť online i offline a vytlačiť. Na základe tohto návrhu by Europass-CV aj naďalej zostal kľúčovým prvkom tohto rámca, ale z tradičnejšieho „dokumentu“ by sa podľa pevne stanoveného vzoru vyvinul vo flexibilnejší nástroj. Tento nástroj týkajúci sa životopisu by umožnil prezentáciu rôznych druhov osobných údajov a informácií o zručnostiach a kvalifikáciách, ktoré možno v prípade potreby ľahko preskupiť a kombinovať pomocou celej škály oblastí a formátov. Životopis tak bude možné lepšie prispôsobiť rôznym potrebám a situáciám, ku ktorým dochádza u študentov a uchádzačov o prácu v rôznych fázach ich pracovného a osobného života. Životopis by si zachoval tradičné prvky, aby ho bolo možné ľahko upravovať a tlačiť, ale používatelia budú mať takisto možnosť prezentovať svoje zručnosti a kvalifikácie v iných menej tradičných formách vrátane vizuálnych prvkov. Takisto budú môcť lepšie využívať výhody sociálnych médií, mobilných aplikácií a nástrojov na zosúlaďovanie ponúkaných a požadovaných pracovných miest. Rovnaký prístup sa uplatní aj v prípade všetkých dokumentov Europass, aby sa zabezpečila ich relevantnosť, prispôsobivosť a schopnosť integrovať príslušné údaje a aby používatelia mali nástroje, ktoré napĺňajú ich rôzne potreby, a to nielen v súčasnosti, ale aj v budúcnosti.

Rámec Europass takisto poskytne používateľom možnosť, aby si sami zhodnotili svoje zručnosti, napríklad digitálne zručnosti, prostredníctvom nástrojov poskytovaných na úrovni EÚ a aby mohli začleniť údaje z iných nástrojov sebahodnotenia ako napríklad Youthpass. Všetky tieto nástroje umožnia jednoduchšie a spoločné chápanie pojmov a výstupov tak zo strany jednotlivcov, ako aj tých, ktorí sa snažia zručnosti zhodnotiť a porozumieť im. Okrem referenčného rámca pre hodnotenie jazykových zručností prepojeného s dokumentmi Europass súčasný rámec nezabezpečuje takéto nástroje.

Spolu s nástrojmi na dokumentáciu a (seba)hodnotenie navrhovaný rámec bude takisto poskytovať relevantné informácie o kvalifikáciách, vzdelávacích príležitostiach, kariérnom poradenstve, postupoch uznávania kvalifikácií a poznatkoch o zručnostiach. Používatelia budú mať k týmto informáciám jednoduchý a bezproblémový prístup, aby mohli lepšie podložiť svoje rozhodnutia o vzdelávaní a kariére. Súčasný rámec takéto informácie neposkytuje. Združenie takýchto údajov na jednom mieste a za pomoci spoločnej terminológie (vo viacerých jazykoch) používateľom umožní ľahšie nájsť to, čo potrebujú.

Revidovaný rámec Europass ponúkne možnosť rozvíjať a používať otvorené normy pre lepšiu výmenu a spoločné využívanie elektronických údajov týkajúcich sa zručností a kvalifikácií.

V rozhodnutí sa vymedzuje všeobecný rámec, ale nestanovuje sa žiadny stanovený formát alebo vzor na dokumentáciu zručností, ako je tomu v súčasnosti. Služby tak získajú potrebnú flexibiltu, aby sa dokázali prispôsobiť budúcemu vývoju potrieb a technológií.

V **článku 4** sa stanovujú hlavné zásady, z ktorých vychádza nový rámec. Zabezpečí sa najmä transparentnosť výsledkov a zručností nadobudnutých v rôznych vzdelávacích prostrediach (formálnom, neformálnom a informálnom). Revidovaný rámec Europass bude zohľadňovať úroveň kvalifikácií, ktoré sú stanovené v európskom kvalifikačnom rámci, aby informácie o

kvalifikáciách z rôznych krajín (tak v EÚ, ako aj mimo EÚ) boli transparentnejšie a porovnateľnejšie.

Používanie otvorených noriem umožní interoperabilitu medzi službami. Akýkoľvek pokrok, ktorý sa dosiahne v kontexte tohto rozhodnutia, nebude mať vplyv na rozhodnutia prijaté v kontexte vykonávania nariadenia o sieti EURES a bude dopĺňať ďalší technický vývoj.

Aby sa maximalizovala európska pridaná hodnota, ako aj dosah podporných nástrojov a služieb, rámec Europass bude k dispozícii vo všetkých úradných jazykoch EÚ. V právnom texte sa stanovuje používanie a význam technológií a potreba zabezpečiť schopnosť prispôsobiť sa meniacim sa potrebám..

Článkom 5 sa stanovuje Europass-dodatok (dodatky) k osvedčeniu o úplnej/čiastočnej kvalifikácii. V tomto článku sa podporuje poskytovanie informácií zo strany oprávnených strán o povahe kvalifikácií nadobudnutých osobou prostredníctvom štandardizovaných dokumentov. Dodatok, resp. dodatky k osvedčeniu o úplnej/čiastočnej kvalifikácii budú zahŕňať existujúce dodatky (dodatok k diplomu alebo dodatok k osvedčeniu) stanovené v rozhodnutí č. 2241/2004/ES. V tejto súvislosti sa v článku osobitne uznáva potreba spolupráce medzi Komisiou a najmä Radou Európy a organizáciou UNESCO, ktoré sa podieľali na stanovení dodatku k diplomu.

V **článku 6** sa stanovuje európska klasifikácia zručností, kompetencií, kvalifikácií a povolaní (ESCO) ako spoločná referenčná terminológia na podporu výmeny informácií a dokumentov o povolaniach, zručnostiach a kvalifikáciách a na vyhľadávanie alebo porovnávanie elektronických dokumentov. Používanie spoločnej terminológie uľahčí vyhľadávanie a podporí lepšie využívanie súčasných technológií, ako napríklad indexové vyhľadávanie. Je to užitočné najmä pri hľadaní zamestnania, zosúlaďovaní ponúkaných a požadovaných pracovných miest, vyhľadávaní príležitosti na vzdelávanie a odbornú prípravu, ako aj kariérnom poradenstve. Tieto funkcie priamo podporia služby ponúkané rámcom Europass. Koncepcia európskej klasifikácie povolaní a zručností je už začlenená do nariadenia o sieti EURES. Toto rozhodnutie ponúka príležitosť formálne zriadiť ESCO, najmä vzhľadom na to, že v nariadení o sieti EURES sa zohľadňujú len dva piliere ESCO i) povolania a ii) znalosti, zručnosti a kompetencie, ale vynecháva sa tretí pilier (kvalifikácie). Keďže klasifikácia ESCO sa de facto používa ako spoločná klasifikácia v rámci siete EURES, jej formálne zakotvenie do rámca Europass by prispelo k tomu, aby sa aspekt kvalifikácií začal záväzne zohľadňovať. Keďže rozhodnutie o rámci Europass sa zakladá na článkoch 165 a 166 o vzdelávaní a odbornej príprave a tento rámec je jednoznačne zameraný na vzdelávacie účely, je najvhodnejším kontextom na zavedenie klasifikácie ESCO.

Článok 7 sa zameriava na vykonávanie a monitorovanie tohto rozhodnutia. Komisia bude monitorovať predovšetkým účinnosť nástrojov a konzistentnosť informácií poskytovaných národnými koordinačnými miestami pre zručnosti.

V **článku 8** sú podrobne opísané hlavné úlohy členských štátov, najmä pokiaľ ide o určenie a riadenie národných koordinačných miest pre zručnosti, ktoré sú zodpovedné za koordináciu činností súvisiacich s vykonávaním rozhodnutia o rámci Europass a súvisiacich úloh týkajúcich sa EKR, potvrdzovania, získavania poznatkov o zručnostiach a poradenstva. Sú tu stanovené mandát a úlohy národných koordinačných miest pre zručnosti. V článku sa stanovuje poskytovanie relevantných údajov a dôkazov, ktoré sú k dispozícii na vnútroštátnej úrovni, ktoré majú slúžiť ako podklady pre nástroje rámca Europass a na ich aktualizáciu. Koordinačné miesta by mali byť hlavným prijímateľom finančných prostriedkov a hlavným

styčným bodom s EÚ, zatiaľ čo interné vykonávacie a organizačné opatrenia zostávajú v zodpovednosti členských štátov a zúčastnených krajín.

V **článku 9** sa uvádza, že opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sa vykonávajú v súlade s právnymi predpismi EÚ o ochrane osobných údajov. Ide o právne predpisy EÚ o ochrane údajov, ktoré sa vzťahujú na členské štáty (vnútroštátne opatrenia, ktorými sa tieto právne predpisy vykonávajú) a na inštitúcie Únie, pretože na spracovávaní osobných údajov sa zúčastňuje aj Komisia. Vzhľadom na to, že prostredníctvom rámca Europass sa poskytujú, spracúvajú a prípadne aj vymieňajú osobné údaje, musia byť používatelia o takomto spracovaní informovaní, musia naň udeliť svoj súhlas a musia mať možnosť žiadať o vymazanie svojich osobných údajov.

V **článku 10** sú stanovené podrobné informácie o hodnotení.

Článok 11 obsahuje zoznam krajín, ktoré sa môžu do rámca zapojiť. To zostáva v porovnaní so súčasným rozhodnutím nezmenené, keďže neexistuje dôkaz o tom, že by bolo potrebné rozšíriť alebo obmedziť rozsah účasti. Informácie o zručnostiach a kvalifikáciách poskytované prostredníctvom tohto rámca sa však týkajú väčšieho počtu krajín a systémov vzdelávania, aby sa pokryli migračné toky z a do iných častí sveta.

Článok 12 obsahuje finančné ustanovenia.

Článkom 13 sa zrušuje rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady z 15. decembra 2004 o jednotnom rámci Spoločenstva pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass). Vzhľadom na zmeny v podstate a účele plánovaného nového návrhu, rozhodnutie sa musí predchádzajúce rozhodnutie zrušiť a nahradiť novým znením.

V **článku 14** sa stanovuje deň nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.

2016/0304 (COD)

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o spoločnom rámci na poskytovanie lepších služieb v oblasti zručností a kvalifikácií (Europass) a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 2241/2004/ES

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 165 a 166,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru[22],

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov[23],

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

(1) Pri hľadaní zamestnania alebo rozhodovaní o tom, čo a kde sa učiť či študovať alebo kde pracovať, potrebujú mať jednotlivci prístup k informáciám o príležitostiach, ktoré sú im k dispozícii, prostriedkoch na hodnotenie ich zručností a na poskytovanie informácií o ich zručnostiach a kvalifikáciách.

(2) Rozdielne jazyky, definície, formáty dokumentov, ako aj metódy hodnotenia a potvrdzovania kvalifikácií spôsobujú jednotlivcom, zamestnávateľom a príslušným orgánom značné problémy. Tieto problémy vznikajú najmä vtedy, keď sa ľudia sťahujú z jednej krajiny do druhej, a to vrátane tretích krajín, ako aj v prípade, ak si hľadajú nové zamestnanie alebo začínajú štúdium. Riešenie týchto problémov si vyžaduje jasné informácie a vzájomné porozumenie.

(3) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 2241/2004/ES[24] sa zriadil rámec, pomocou ktorého sa mali tieto problémy riešiť. Jeho cieľom bolo dosiahnuť väčšiu transparentnosť v oblasti kvalifikácií a kompetencií prostredníctvom portfólia dokumentov známeho ako „Europass“, ktoré jednotlivci môžu používať na báze dobrovoľnosti. V rozhodnutí č. 2241/2004/ES sa stanovili aj vnútroštátne orgány označované ako národné strediská Europass, ktoré majú vykonávať rámec Europass.

(4) Aby sa dosiahol tento hlavný cieľ, zameral sa rámec Europass na nástroje na dokumentáciu zručností a kvalifikácií. Tieto nástroje sa teraz používajú vo veľkej

---

22 Ú. v. EÚ C , , p. .

23 Ú. v. EÚ C , , p. .

24 Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 6.

miere. Národné strediská Europass zabezpečujú podporu a propagáciu, pokiaľ ide o dokumentáciu zručností a kvalifikácií[25].

(5) Portfólio rámca Europass zahŕňalo päť vzorov dokumentov. Europass-vzor životopisu (CV) umožňuje jednotlivcom vypracovať svoj životopis v štandardizovanom formáte. V posledných desiatich rokoch bolo online vytvorených viac ako 60 miliónov Europass-životopisov. Dva vzory dodatku k osvedčeniu o úplnej/čiastočnej kvalifikácii, najmä Europass-dodatok k diplomu[26] a Europass-dodatok k osvedčeniu, poskytujú informácie o obsahu a výsledkoch vzdelávania súvisiaceho s kvalifikáciou a o vzdelávacom systéme krajiny, ktorá vydala osvedčenie o kvalifikácii. Europass-jazykový pas sa používa na opísanie jazykových zručností. Europass-mobilita opisuje zručnosti získané počas pobytu v zahraničí v rámci mobility na účely vzdelávania alebo práce.

(6) Portfólio rámca Europass je však len jedným z viacerých nástrojov zavedených na úrovni Únie s cieľom zlepšiť transparentnosť v oblasti zručností a kvalifikácií a ich chápanie.

(7) Odporúčaním Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie (ďalej len „EKR“)[27] sa vytvoril spoločný referenčný rámec na pomoc jednotlivcom a organizáciám pri porovnávaní rôznych kvalifikačných systémov a úrovní kvalifikácií v rámci týchto systémov.

(8) Portál o vzdelávacích príležitostiach a kvalifikáciách v Európe[28] poskytuje prístup k informáciám o možnostiach vzdelávania a získavania kvalifikácií v rozličných systémoch vzdelávania v Európe a o porovnávaní národných kvalifikačných rámcov prostredníctvom EKR.

(9) Panoráma zručností EÚ[29] poskytuje informácie o zručnostiach pre rôzne povolania a konkrétne odvetvia vrátane ponuky zručností a dopytu po nich na vnútroštátnej úrovni.

(10) Rámec pre Európsku klasifikáciu zručností, kompetencií, kvalifikácií a povolaní (ESCO) je pilotný projekt Komisie na vytvorenie spoločného jazykového a operatívneho nástroja v oblasti vzdelávania/odbornej prípravy a práce[30]. ESCO štruktúruje pojmy, ktoré sú dôležité pre trh práce, vzdelávanie a odbornú prípravu v EÚ v troch vzájomne prepojených pilieroch: i) povolania ii) vedomosti, zručnosti a kompetencie a iii) kvalifikácie. Piliere ESCO môžu dopĺňať pomocné lexikóny pre súvisiace oblasti, ako napr. oblasť práce, vzdelávania a odbornej prípravy alebo hospodárska oblasť.

(11) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/589[31] sa zriadili Európske služby zamestnanosti (EURES – sieť služieb zamestnanosti) a mechanizmus na

---

25 Druhé hodnotenie rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o jednotnom rámci Spoločenstva pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass), COM(2013) 899 final.

26 Dodatok k diplomu vydávajú inštitúcie vysokoškolského vzdelávania v súlade s normami schválenými Európskou komisiou, Radou Európy a organizáciou UNESCO.

27 Ú. v. EÚ C 111, 6.5.2008, s. 1.

28 https://ec.europa.eu/ploteus/.

29 http://skillspanorama.cedefop.europa.eu/en.

30 V stratégii Európa 2020 sa uviedlo, že Komisia bude pracovať na takomto rámci, oznámenie Komisie „Európa 2020 – Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu“, KOM(2010) 2020 v konečnom znení.

31 Ú. v. EÚ L 107, 22.4.2016, s. 1.

automatizované priraďovanie uchádzačov k pracovným miestam prostredníctvom spoločnej IT platformy siete EURES. Aby tento mechanizmus umožňoval výmenu a priraďovanie voľných pracovných miest k uchádzačom, potrebuje spoločný a viacjazyčný zoznam zručností, kompetencií a povolaní. Vývojom ESCO Komisia poskytuje viacjazyčný systém klasifikácie povolaní, zručnosti, kompetencií a kvalifikácií, ktorý je vhodný na tento účel.

(12) Procesy na trhu práce, ako je uverejňovanie pracovných príležitostí, podávanie žiadostí o zamestnanie, posudzovanie zručností a prijímanie pracovníkov, sú v čoraz väčšej miere riadené online nástrojmi, ktoré používajú sociálne médiá, veľké dáta a iné technológie. Výber kandidátov sa riadi prostredníctvom nástrojov a procesov, ktoré vyhľadávajú informácie o zručnostiach a kvalifikáciách získaných v rámci formálneho, informálneho a neformálneho vzdelávania.

(13) Rôzni poskytovatelia ponúkajú v čoraz väčšej miere vzdelávanie a odbornú prípravu v nových formách či prostrediach, a to najmä prostredníctvom digitálnych technológií a platforiem. Rovnako sa zručnosti, skúsenosti a výsledky vzdelávania uznávajú v rôznych formách, ako sú napríklad digitálne otvorené preukazy. Tieto preukazy sú známe a používajú sa aj v prípade zručností získaných prostredníctvom neformálneho vzdelávania, ako je práca s mládežou.

(14) Všeobecne sa uznáva rastúci význam prierezových alebo mäkkých zručností, ktoré možno uplatniť v rôznych oblastiach. Jednotlivci potrebujú nástroje a usmernenia na sebahodnotenie a opis týchto a iných zručností, napr. digitálnych alebo jazykových zručností.

(15) Tradične sa informácie o nadobudnutých zručnostiach a kvalifikáciách predstavujú prostredníctvom životopisu (CV) a podporných dokladov, ako sú osvedčenia alebo diplomy. Jednotlivci v súčasnosti poskytujú informácie o svojich zručnostiach a kvalifikáciách aj prostredníctvom nových nástrojov. Takéto nástroje uľahčujú prezentáciu zručností a kvalifikácií v rôznych online a digitálnych formátoch a zároveň pomáhajú jednotlivcom pri sebahodnotení zručností, ktoré získali v rôznych prostrediach.

(16) Analýza voľných pracovných miest a ďalších trendov na trhu práce je ustáleným spôsobom získavania poznatkov o zručnostiach s cieľom riešiť problémy chýbajúcich a nedostatkových zručností, ako aj nesúlad medzi ponúkanými a požadovanými kvalifikáciami. Využívanie informačných technológií, ako napríklad indexové prehľadávanie a veľké dáta, prispieva k zlepšeniu informácií o zručnostiach, a tým k riešeniu nesúladu medzi ponúkanými a požadovanými zručnosťami.

(17) Súčasné zameranie rámca Europass na dokumentáciu je príliš obmedzujúce a nezohľadňuje súčasné a budúce potreby. Aby používatelia mohli prezentovať svoje zručnosti a kvalifikácie a rozhodovať sa o možnostiach zamestnania a vzdelávania, potrebujú prístup k relevantným informáciám a nástrojom na porozumenie zručnostiam a kvalifikáciám, ako aj k nástrojom na zdokumentovanie svojich vlastných zručností a kvalifikácií.

(18) Nástroje a služby Únie v oblasti zručností a kvalifikácií by sa mali prispôsobiť meniacej sa praxi a technologickému pokroku, vďaka čomu sa zaručí, aby boli aj naďalej relevantné a užitočné pre používateľov. To by sa malo okrem iného dosiahnuť vytvorením väčšej súčinnosti medzi prepojenými nástrojmi a službami vrátane tých, ktoré vyvinuli tretie strany, s cieľom ponúknuť komplexnejšiu a účinnejšiu službu.

(19) V rámci tohto prístupu založeného na revízii rámca Europass by sa mali zohľadniť potreby všetkých potenciálnych používateľov vrátane vzdelávajúcich sa osôb, uchádzačov o zamestnanie, pracovníkov, zamestnávateľov, odborníkov v oblasti pracovného poradenstva, verejných služieb zamestnanosti, sociálnych partnerov, poskytovateľov vzdelávania a odbornej prípravy, organizácií venujúcich sa práci s mládežou a tvorcov politík.

(20) Služby by sa mali poskytovať online na úrovni Únie. Služby by mali takisto zahŕňať vývoj a používanie otvorených noriem, schém metaúdajov a sémantických aktív, ktoré umožnia účinnú výmenu informácií, vhodné opatrenia na autentifikáciu s cieľom zabezpečiť vierohodnosť elektronických dokumentov, ako aj získavanie informácií o zručnostiach. Prostredníctvom podporných služieb na vnútroštátnej úrovni by sa okrem toho mal podporovať a zabezpečovať prístup pre široké spektrum používateľov vrátane štátnych príslušníkov tretích krajín.

(21) Rámec Europass ustanovený rozhodnutím č. 2241/2004/ES by sa preto mal nahradiť novým rámcom, ktorý by riešil novo vznikajúce potreby.

(22) EURES je sieťou pre spoluprácu, ktorá je zodpovedná za výmenu informácií a uľahčenie interakcie medzi uchádzačmi o zamestnanie a zamestnávateľmi. Poskytuje bezplatnú pomoc uchádzačom o zamestnanie, ktorí sa chcú presťahovať do inej krajiny, a pomáha zamestnávateľom, ktorí chcú prijať do zamestnania pracovníkov z iných krajín. Medzi rámcom Europass a sieťou EURES by sa mala zabezpečiť súčinnosť a spolupráca, aby sa posilnil vplyv oboch služieb.

(23) Súčasťou rámca by mali byť vzor(-y) životopisu vrátane zavedeného Europass-životopisu a vzor(-y) dodatku k osvedčeniu o úplnej/čiastočnej kvalifikácii. Tieto vzory by mali byť sprístupnené online.

(24) Stanovením Národných koordinačných miest pre zručnosti, ktoré majú slúžiť ako hlavný styčný bod a majú byť príjemcom finančnej podpory Únie, sa podporí zjednodušenie administratívy a podávania správ a môže to podporiť lepšiu spoluprácu a koordináciu medzi vnútroštátnymi útvarmi vrátane existujúcich národných stredísk Europass, národných koordinačných miest EKR a siete Euroguidance bez toho, aby tým boli dotknuté vnútroštátne opatrenia týkajúce sa vykonávania a organizácie.

(25) Na spracovanie osobných údajov podľa tohto rozhodnutia sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov, ako aj súvisiace vnútroštátne vykonávacie opatrenia.

(26) Na novom rámci by sa mali mať možnosť zúčastniť aj pristupujúce krajiny, krajiny Európskeho hospodárskeho priestoru, potenciálne kandidátske krajiny a kandidátske krajiny na pristúpenie k Únii vzhľadom na ich dlhodobý záujem a spoluprácu s Úniou v tejto oblasti. Účasť by mala byť v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedenými v nástrojoch, ktorými sa riadia vzťahy medzi Úniou a týmito krajinami. Zdrojom informácií o zručnostiach a kvalifikáciách poskytované prostredníctvom rámca Europass bude širšie spektrum krajín a systémov vzdelávania než zo zúčastnených krajín a budú odrážať migračné toky z a do iných častí sveta.

(27) Komisia zabezpečí platformu na účely spolupráce s členskými štátmi a príslušnými zainteresovanými stranami s cieľom zabezpečiť celkovú koherentnosť vykonávania a monitorovania tohto rozhodnutia.

(28) Keďže cieľ tohto rozhodnutia, ktorým je vytvorenie komplexného a interoperabilného rámca nástrojov, služieb a informácií na účely zamestnania a vzdelávania, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodu účinku tohto opatrenia ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať vykonávacie opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

(29) Pri vykonávaní činností podľa tohto rozhodnutia sa budú využívať odborné znalosti agentúr Únie, najmä Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop), a to v oblasti ich právomoci,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Týmto rozhodnutím sa zriaďuje európsky rámec, ktorý zahŕňa webové nástroje, informácie a vývoj otvorených noriem v záujme podpory transparentnosti a porozumenia v oblasti zručností a kvalifikácií. Tento rámec sa nazýva „Europass“.

2. Europass riadi Komisia a podporujú ho Národné koordinačné miesta pre zručnosti.

3. Používaním rámca Europass nevznikajú žiadne iné povinnosti ani žiadne iné práva ako tie, ktoré sú vymedzené v tomto rozhodnutí.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „dodatok k osvedčeniu“ je dokument pripojený k osvedčeniu o odbornom vzdelávaní, ktorý má tretím stranám umožniť lepšie porozumieť výsledkom vzdelávania, ktoré držiteľ kvalifikácie dosiahol, ako aj povahe, úrovni, kontextu, obsahu a statusu absolvovaného štúdia;

b) „dodatok k diplomu“ je dokument, ktorý sa pripája k vysokoškolskému diplomu s cieľom pomôcť tretím stranám, aby porozumeli výsledkom vzdelávania, ktoré držiteľ kvalifikácie nadobudol, ako aj povahe, úrovni, kontextu, obsahu a statusu absolvovaného štúdia;

c) „Europass-dokumenty k osvedčeniu o úplnej/čiastočnej kvalifikácii“ je súbor dokumentov vrátane dodatku k diplomu a dodatku k osvedčeniu, ktoré vydali príslušné orgány uvedené v článku 5;

d) „metaúdaje“ sú údaje poskytujúce informácie o iných údajoch, ktoré sa používajú v dokumentoch rámca Europass;

e) „schémy metaúdajov“ sú opisom prvkov metaúdajov, ich možných hodnôt, úrovne záväznosti týchto hodnôt a vzťahy medzi týmito prvkami metaúdajov;

f) „povolanie“ je zoskupenie pracovných miest, ktoré zahŕňajú podobné úlohy a ktoré si vyžadujú podobný súbor zručností;

g) „organizácie“ sú zamestnávatelia, osoby vykonávajúce nábor pracovníkov, vzdelávacie inštitúcie a inštitúcie odbornej prípravy a iné zainteresované subjekty v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy a zamestnanosti;

h) „kvalifikácia“ je formálny výsledok procesu hodnotenia a potvrdenia, ku ktorému sa dospeje vtedy, keď príslušný orgán stanoví, že jednotlivec dosiahol výsledky vzdelávania zodpovedajúce príslušným normám;

i) „sémantické aktívum“ je súbor opakovane vysoko použiteľných metaúdajov alebo referenčných údajov, ako sú zoznamy kódov, taxonómie, slovníky alebo lexikóny, ktoré sa používajú na vývoj systému;

j) „hodnotenie zručností“ je postup alebo metóda používané na hodnotenie, meranie a v konečnom dôsledku na opis zručností jednotlivcov. To môže zahŕňať sebahodnotenie alebo hodnotenie osvedčené treťou stranou;

k) „normy“ sú uznané dojednania o kritériách alebo špecifikáciách produktu, služby, postupu alebo metódy vrátane schém metaúdajov a sémantických aktív.

Článok 3

Nástroje a informácie

1. Europass poskytuje tieto webové nástroje:

   a) nástroje na zdokumentovanie osobných informácií v rôznych formátoch vrátane vzorov životopisu (CV);

   b) nástroje na (seba)hodnotenie individuálnych zručností, a to okrem iného pomocou dotazníkov, odkazov na stanovené opisy zručností alebo prostredníctvom začlenenia údajov z iných existujúcich nástrojov sebahodnotenia EÚ ako napríklad Youthpass;

   c) Europass-vzor(-y) dodatku k osvedčeniu o úplnej/čiastočnej kvalifikácii podľa článku 5;

   d) nástroje nevyhnutné na podporu poskytovania a výmeny informácií zo strany organizácií.

2. Europass poskytuje tieto informácie:

   a) informácie o možnostiach vzdelávania, ktoré sú k dispozícii;

   b) informácie o možnostiach potvrdenia neformálneho vzdelávania a informálneho učenia;

   c) informácie o postupoch uznávania a s tým súvisiacich rozhodnutiach v rôznych krajinách vrátane tretích krajín s cieľom pomôcť jednotlivcom a iným zainteresovaným stranám porozumieť kvalifikáciám;

   d) informácie o službách ponúkajúcich poradenstvo v oblasti vzdelávania a kariérneho rozvoja;

   e) informácie o analýze trendov v oblasti ponuky zručností a dopytu po nich a iných druhov informácií o zručnostiach, a to aj na geografickej a sektorovej

úrovni, pomocou technologických prostriedkov, ako je napríklad analýza veľkých dát a indexové prehľadávanie;

f) akékoľvek ďalšie informácie o zručnostiach a kvalifikáciách, ktoré by mohli byť relevantné vzhľadom na konkrétne potreby migrantov, ktorí prichádzajú do Únie alebo majú v Únii pobyt, s cieľom podporiť ich začlenenie do spoločnosti.

3. Europass podporuje spoluprácu v oblasti vývoja, používania a šírenia otvorených noriem, ktoré zahŕňajú schémy metaúdajov a sémantické aktíva, s cieľom uľahčiť účinnejšiu výmenu informácií o zručnostiach a kvalifikáciách na úrovni EÚ a na úrovni členských štátov a tretích strán. Na podporu týchto činností sa použije viacjazyčný systém klasifikácie ESCO (Európska klasifikácia zručností, kompetencií, kvalifikácií a povolaní) uvedený v článku 6.

Článok 4

Hlavné zásady a prvky

1. Informácie a otvorené normy ponúkané prostredníctvom rámca Europass sa bezplatne uverejňujú, aby ich členské štáty a ostatné zainteresované strany mohli na dobrovoľnom základe opakovane používať.

2. Rámec Europass sa snaží posilňovať transparentnosť a pochopenie v oblasti výsledkov vzdelávania získaných vo formálnom, neformálnom a informálnom rámci, ako aj prostredníctvom praktických skúseností vrátane mobility.

3. Rámec Europass zahŕňa nástroje na uľahčenie porozumenia zručnostiam prostredníctvom hodnotenia treťou stranou a čestného vyhlásenia jednotlivcov.

4. Európsky kvalifikačný rámec (EKR) sa používa ako podporný rámec na poskytovanie informácií do rámca Europass. Odkazy na EKR sa budú uvádzať v informáciách o kvalifikáciách, pri opisoch vnútroštátnych systémov vzdelávania a odbornej prípravy a pri iných súvisiacich témach.

5. Europass využíva Európsku klasifikáciu zručností, kompetencií, kvalifikácií a povolaní (ESCO) stanovenú v článku 6 s cieľom zabezpečiť sémantickú interoperabilitu medzi nástrojmi na dokumentáciu a podávanie informácií. ESCO takisto zabezpečuje platformu pre interoperabilitu s inými službami, akými sú napríklad služby vyvinuté v rámci trhu práce.

6. Rámec Europass môže zahŕňať možnosť uchovávať osobné údaje používateľov, ako napríklad osobný profil.

7. Europass podporuje služby autentifikácie všetkých elektronických dokumentov alebo predkladaných informácií o zručnostiach a kvalifikáciách.

8. Webové nástroje rámca Europass sa poskytujú v úradných jazykoch Európskej únie.

9. Rámec Europass sa aktualizuje v súlade s technologickým pokrokom, ako aj so zmenami na trhoch práce a v oblasti poskytovania vzdelávania a odbornej prípravy.

10. Rámec Europass sa používa na podporu a zabezpečenie súčinnosti s inými nástrojmi a službami ponúkanými na úrovni EÚ a na vnútroštátnej úrovni. Vývoj otvorených schém metaúdajov je v súlade s technickými normami uplatňovanými podľa nariadenia (EÚ) 2016/589.

Článok 5

Europass-dodatok, resp. dodatky k osvedčeniu o úplnej/čiastočnej kvalifikácii

1. Europass-dodatok, resp. dodatky k osvedčeniu o úplnej/čiastočnej kvalifikácii vystavujú príslušné vnútroštátne orgány v súlade so vzormi vypracovanými Európskou komisiou a ďalšími zainteresovanými stranami[32], ako sú Rada Európy a UNESCO.

2. Europass-vzory dodatku k osvedčeniu o úplnej/čiastočnej kvalifikácii:

   a) sú pri vyplňovaní a vystavovaní dodatkov pre príslušné vnútroštátne orgány smerodajné. Najmä by sa malo dodržiavať poradie jednotlivých položiek a musí sa vyplniť každé políčko, aby sa zabezpečilo jednoduché porozumenie a aby sa poskytli úplné informácie;

   b) sú prístupné prostredníctvom webových nástrojov Europass;

   c) poskytujú sa vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie;

   d) sú predmetom pravidelných revízií v záujme zabezpečenia relevantnosti a použiteľnosti dodatkov.

3. Všetky Europass-dokumenty k osvedčeniu o úplnej/čiastočnej kvalifikácii vystavené splnomocnenými orgánmi sa vystavujú automaticky a bezplatne v elektronickej forme, v jazyku príslušnej krajiny, resp. v jednom z hlavných európskych jazykov, v súlade s postupmi dohodnutými medzi vydávajúcimi orgánmi a Národnými koordinačnými miestami pre zručnosti uvedenými v článku 8 a v súlade s postupmi dohodnutými medzi Európskou komisiou a zainteresovanými stranami.

Článok 6

Európska klasifikácia zručností, kompetencií, kvalifikácií a povolaní (ESCO)

1. Komisia spravuje viacjazyčnú klasifikáciu pojmov, ktoré sú relevantné pre trh práce EÚ a systémy vzdelávania a odbornej prípravy, známu ako Európska klasifikácia zručností, kompetencií, kvalifikácií a povolaní (ESCO).

2. Klasifikácia ESCO priamo podporuje fungovanie rámca Europass tak, že poskytuje spoločný referenčný jazyk na výmenu informácií a dokumentov týkajúcich sa zručností a kvalifikácií, ako aj na účely hľadania zamestnania, zosúlaďovania ponúkaných a požadovaných pracovných miest, hľadania možností vzdelávania a odbornej prípravy a poskytovania poradenstva v oblasti vzdelávania a kariérneho rozvoja.

Článok 7

Vykonávanie a kontrola

1. Komisia v spolupráci s členskými štátmi:

   a) vyvíja webové nástroje na činnosť rámca Europass;

[32] V súčasnosti k týmto dodatkom patria dodatok k osvedčeniu a dodatok k diplomu.

b) zabezpečuje, aby sa na úrovni Únie a na vnútroštátnej úrovni vykonávali vhodné propagačné a informačné činnosti s cieľom osloviť príslušných používateľov a zainteresované strany;

c) pravidelne aktualizuje Europass;

d) pravidelne aktualizuje klasifikáciu ESCO v úzkej spolupráci s členskými štátmi a so zainteresovanými stranami, ako sú sociálni partneri, profesijné združenia, inštitúty vzdelávania a odbornej prípravy, výskumné ústavy, štatistické úrady a služby zamestnanosti.

2. Komisia a členské štáty spolupracujú s cieľom zabezpečiť, aby všetky zainteresované strany na úrovni Únie a na vnútroštátnej úrovni boli zapojené do vykonávania tohto rozhodnutia.

3. Komisia v spolupráci s členskými štátmi predovšetkým:

a) podporuje a monitoruje účinnosť webových nástrojov rámca Europass a aktualizuje a rozvíja jeho služby v súlade s potrebami používateľov;

b) monitoruje účinnosť podpory rozvoja otvorených noriem, schém metaúdajov a sémantických aktív na účely interoperability;

c) podporuje vykonávanie článku 14 nariadenia (EÚ) 2016/589, pokiaľ ide o klasifikáciu ESCO, a podporuje nepretržité aktualizovanie klasifikácie ESCO;

d) podporuje rozvoj informovanosti v oblasti zručností vrátane predvídania a prognóz;

e) podporuje výmenu informácií o postupoch uznávania a s nimi súvisiacich rozhodnutiach;

f) podporuje rozvoj politiky v oblasti poradenstva a poradenských služieb;

g) monitoruje činnosť Národných koordinačných miest pre zručnosti, konzistentnosť informácií, ktoré poskytujú na účely analýzy trendov v oblasti ponuky zručností a dopytu po nich, a poskytované informácie o vzdelávacích možnostiach na príslušnom portáli na úrovni Únie;

h) zabezpečuje partnerské hodnotenia a výmeny najlepších postupov medzi členskými štátmi.

4. Komisia podá po prijatí tohto rozhodnutia v prípade potreby správu o pokroku prostredníctvom príslušných rámcov politiky v oblasti vzdelávania/odbornej prípravy a v oblasti zamestnanosti.

Článok 8

Úloha členských štátov

1. Každý členský štát je zodpovedný za vykonávanie tohto rozhodnutia na vnútroštátnej úrovni. Na tento účel členské štáty:

a) určia a v súlade s vnútroštátnymi okolnosťami riadia Národné koordinačné miesto pre zručnosti s cieľom podporiť koordináciu a spoluprácu medzi vnútroštátnymi službami uvedenými v tomto rozhodnutí;

b) prostredníctvom Národného koordinačného miesta pre zručnosti zabezpečujú včasné a účinné poskytovanie údajov a informácií dostupných na vnútroštátnej úrovni na aktualizáciu rámca Europass;

c) poskytujú používateľom rámca Europass prístup k príslušným informáciám alebo údajom dostupným v členskom štáte, najmä prístup k informáciám o možnostiach vzdelávania, kvalifikáciách a kvalifikačných systémoch a k sémantickým aktívam na vnútroštátnej úrovni;

d) poskytujú informačnú základňu na podporu hodnotenia uvedeného v článku 10 tohto rozhodnutia, najmä údaje o skutočnom používaní nástrojov a spokojnosti používateľov.

2. Každé Národné koordinačné miesto pre zručnosti:

a) koordinuje v spolupráci s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi činnosti týkajúce sa vykonávania nástrojov a služieb rámca Europass na vnútroštátnej úrovni;

b) propaguje a poskytuje informácie o poradenstve v oblasti vzdelávania a kariérneho rozvoja a uverejňuje informácie o možnostiach vzdelávania na vnútroštátnej úrovni a v rámci webového nástroja Únie;

c) monitoruje zhromažďovanie a šírenie informácií o zručnostiach založených na dôkazoch a získavaných v reálnom čase na vnútroštátnej a regionálnej úrovni;

d) podporuje transparentné referencovanie kvalifikačných úrovní v národných kvalifikačných rámcoch s EKR, poskytuje informácie o EKR zainteresovaným stranám na národnej úrovni a ukladá výsledky referencovacieho procesu a informácie o kvalifikáciách do webového nástroja Únie;

e) podporuje spoluprácu medzi verejnými a súkromnými zainteresovanými stranami na vnútroštátnej úrovni v otázkach súvisiacich so zručnosťami v jednotlivých hospodárskych odvetviach;

f) zapája všetky zainteresované strany do činností, ktoré patria do oblasti ich zodpovednosti;

g) vykonáva alebo podporuje všetky ďalšie činnosti, ktoré schváli Komisia a členské štáty na úrovni EÚ.

3. Národné koordinačné miesta pre zručnosti sú prijímateľom finančnej podpory Únie poskytovanej na účely vykonávania tohto rozhodnutia.

Článok 9

Spracovanie a ochrana údajov

Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sa vykonávajú v súlade s právnymi predpismi EÚ o ochrane osobných údajov, najmä so smernicou 95/46/ES a nariadením (ES) č. 45/2001[33].

[33] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

Článok 10

Hodnotenie

1. Do piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia a následne každých päť rokov Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade hodnotiacu správu o vykonávaní tohto rozhodnutia.

2. Hodnotenie vykonáva nezávislý orgán na základe kvalitatívnych a kvantitatívnych ukazovateľov, ktoré schváli Komisia a členské štáty.

Článok 11

Zúčastnené krajiny

1. Na činnostiach uvedených v tomto rozhodnutí sa môžu zúčastňovať pristupujúce štáty a tretie krajiny, ktoré sú členskými štátmi Európskeho hospodárskeho priestoru, v súlade s podmienkami stanovenými v Dohode o EHP.

2. Účasť je tiež otvorená pre kandidátske krajiny na pristúpenie k Únii a potenciálne kandidátske krajiny v súlade s ich príslušnými európskymi dohodami.

Článok 12

Finančné ustanovenia

Vykonávanie tohto rozhodnutia sa spolufinancuje prostredníctvom programov Únie. Ročné pridelené rozpočtové prostriedky schvaľuje Európsky parlament a Rada v medziach finančného rámca.

Článok 13

Zrušenie

Rozhodnutie č. 2241/2004/ES sa zrušuje.

Článok 14

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*